

A JOYFUL GATHERING OF CAROLS

聖誕歡樂頌

Arranged by
JOSEPH M. MARTIN (BMI)

Incorporating tunes:
REGENT SQUARE,
ANTIOCH,
W ZLOBIE LEZY,
STILLE NACHT,
THE FIRST NOEL,
and MENDELSSOHN

(37) Moderately, with increasing intensity ($\text{♩} = \text{ca. } 96$)

ACCOMP.

The piano accompaniment is written for a grand piano in 4/4 time, featuring a key signature of one flat (B-flat major or F minor). The score is divided into four systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a circled measure number 37. The tempo and dynamics are marked 'Moderately, with increasing intensity' and ' $\text{♩} = \text{ca. } 96$ '. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-piano (*mp*) and fortissimo (*f*). The second system includes a boxed measure number 6. The third system includes a boxed measure number 7. The fourth system includes a boxed measure number 10. The fifth system includes a boxed measure number 13. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

* Tune: REGENT SQUARE, Henry T. Smart, 1813-1879

Copyright © 2015 by HAL LEONARD – MILWIN MUSIC CORP.
International Copyright Secured All Rights Reserved

Duplication of this publication is illegal, and duplication is not granted
by the CCLI, LicenSing or OneLicense.net licenses.

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB

* Part for congregation is on page 98.

** Tune: ANTIOCH, George Frederick Handel, 1685-1759; arr. Lowell Mason, 1792-1872

Words: Isaac Watts, 1674-1748

C68-榮耀歡樂頌-2/15

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB

23 (38)

天應 諸天 萬物 歌唱 聲嘹亮

唱亮 諸天 萬物 歌唱

1 2

mf

26

3

rit.

[30] A little slower, with expressive emotion (♩ = ca. 84)

p *cresc. poco a poco*

34 S.A.T.B. CHOIR and CONGREGATION* (39) ** *mp* unis.

In - fant
小 小

mf *mp*

* Part for congregation is on page 99.

** Tune: W ZLOBIE LEZY, traditional Polish melody

Words: traditional Polish carol

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB

ho - ly, In - fant low - ly, for His bed, a cat - tle stall; ox - en
 聖 嬰 何 等 謙 卑 稻 草 馬 槽 作 小 床 牛 羊

low - ing, lit - tle know - ing, Christ the Babe is Lord of all. Swift are
 俯 伏 在 祂 身 旁 不 知 祂 是 新 生 王 天 使

46 *cresc. poco a poco*
 wing - ing, an - gels sing - ing, no - els ring - ing, ti - dings bring - ing: "Christ the
 振 翼 天 軍 歡 唱 聖 誕 佳 音 喜 訊 傳 揚 小 聖

cresc. poco a poco

50 *mf*
 Babe is Lord of all."
 嬰 萬 王 之 王

mf *mp dim. poco a poco*

54

40

58 DESCANT (a few sopranos - second verse only)
a tempo - peacefully flowing

S.A.T.B. CHOIR and CONGREGATION*
a tempo - peacefully flowing

2. Si - lent
平 - 安

平 安 夜
1. Si - lent night,
2. Si - lent night,
p 平 安 夜

58

peacefully flowing

p a tempo

62

night, ho - ly night! Shep - herds quake
夜 聖 善 夜 牧 羊 人

聖 善 夜 萬 暗 中
ho - ly night! All is calm,
ho - ly night! night! Shep - herds quake
聖 善 夜 牧 羊 人

62

* Part for congregation is on page 100.

** Tune: STILLE NACHT, Franz Grüber, 1787-1863

Words: Joseph Mohr, 1792-1848

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB

66 68 *mp*

at the sight. Glo - ries stream from
 曠 野 忽 然 看 見 了

光 華 射 照 著 聖 母 也
 all is bright round yon vir - gin
 at the sight. Glo - ries stream from
 在 曠 野 忽 然 看 見 了

66 68 *mp*

70

heav - en a - far. Heav'n - ly hosts sing,
 天 上 光 華 聽 見 天 軍 唱

照 著 聖 嬰 多 少 慈 祥 也
 moth - er and Child. Ho - ly In - fant, so
 heav - en a - far. Heav'n - ly hosts sing,
 天 上 光 華 聽 見 天 軍 唱

70

74 76 *mf*

"Al - le - lu - ia!
哈 利 路 亞

多 少 天 真 靜 享 天 賜 安
ten - der and mild, sleep in heav - en - ly
"Al - le - lu - ia! Christ the Sav - ior is
哈 利 路 亞 救 主 今 夜 降

74 76 *mf*

78 *mp*

Christ is born!
主 降 生

Christ the Sav - ior is
救 主 今 夜 降

眠 靜 享 天 賜 安
peace. Sleep in heav - en - ly
生 born! 救 Christ 主 the 今 Sav - 夜 ior is 降

78 *mp*

82 1 *p*

眠
peace.

p

82 1 *p*

p

86 2 *p*

生 born!"

生 born!"

p

86 2 *p* cresc. poco a poco

p

91 *rit.* *f* relaxing

rit. *f*

S.A.T.B. CHOIR and CONGREGATION*

a tempo

(42)

*rit.***** *mf***

天 The *mf*

mf a tempo *rit.* *mp* *mf*

99 Moving ahead, with confidence (♩ = ca. 96)

使 初 報 聖 誕 佳 音 先 ~
first No - el, the an - gel did say, was to

99 Moving ahead, with confidence (♩ = ca. 96)

向 ~ 田 間 ~ 貧 苦 ~ 牧 人 牧
cer - tain poor shep - herds in fields where they lay, in

103

向 ~ 田 間 ~ 貧 苦 ~ 牧 人 牧
cer - tain poor shep - herds in fields where they lay, in

103

向 ~ 田 間 ~ 貧 苦 ~ 牧 人 牧
cer - tain poor shep - herds in fields where they lay, in

* Part for congregation is on page 101.

** Tune: THE FIRST NOEL, traditional English melody

Words: traditional English carol

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB

107

人 正 當 看 守 ~ 羊 群 嚴 ~
fields where they lay keep - ing their sheep, on a

107

111

冬 ~ 方 冷 ~ 長 夜 ~ 已 深 歡
cold win - ter's night that was so deep. No -

111

115

el, No - el, 歡 欣, 歡 欣
No - el, No - el,

poco rit. *ff*

115

poco rit. *ff*

119 *a tempo* *f* *rit.*

天 國 君 王 今 日 降 生
born is the King of Is - ra - el.

123 Quicker, with triumphant joy (♩ = ca. 104)

mf

126 *f*

3

129 (43)

132 *mf*

聽 啊 天 使 高 聲 唱 榮 耀 歸 於
Hark! the her - ald an - gels sing, — "Glo - ry to the

mf

132 *mf*

135

新 生 王; 神 人 融 洽 常 歡 欣
new - born King; peace on earth, and mer - cy mild, —

135

138 **140**

地 上 平 安 人 蒙 恩 興 起 世 間
God and sin - ners rec - on - ciled! Joy - ful, all ye

138 **140**

* Part for congregation is on page 102.

** Tune: MENDELSSOHN, Felix Mendelssohn, 1809-1847

Words: Charles Wesley, 1707-1788

141

大 小 邦 齊 與 諸 天 共 頌 揚
na - tions rise. Join the tri - umph of the skies.

141

144

天 唱 地 和 樂 歡 騰 基 督 降 生
With th'an - gel - ic host pro - claim, "Christ is born in

144

147

148 *f*

伯 利 恆 聽 啊 天 使 高 聲 唱
Beth - le - hem!" Hark! the her - ald an - gels sing,

147

148 *f*

CHOIR only

150

rit.

榮耀歸於新生王 榮耀歸於

"Glo - ry to the new - born King!" "Glo - ry to the

150

rit.

44

154 With power to the end (♩ = ca. 96)

153

新 生 王

new - born King!"

153

154 With power to the end (♩ = ca. 96)

156

unis.

Let there be hope! Let there be love!

充滿希望 充滿真愛

unis.

Let there be peace! Let there be

充滿希望 充滿真愛

156

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB

158

Let there be mu - sic! Let there be
讓 天 上 人 間 讚 美 聲

158 joy! 愛

Let there be mu - sic!
讓 天 上 人 間

160

sing - ing! 同 歡 慶
繞 繞 繞

Let there be sing - ing!
讚 美 聲 繞 繞 繞

160

Let there be sing - ing!
讚 美 聲 繞 繞 繞

162

聖誕 Christ - mas! 聖誕

162

聖誕 Christ - mas! 聖誕

LET THERE BE CHRISTMAS - SATB